

ПОБЕДИТЕЛИ

(бакалавриат)

Шестого Международного конкурса «ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова

2023 г.

Номинация «Теория перевода»

I Место	Иванникова Наталья Алексеевна	Сопоставительный анализ переводов древнеисландской поэмы «Сны Балдр» на русский, английский и немецкий языки	Научно-исследовательский Томский государственный университет	Научный руководитель работы: Новицкая Ирина Владимировна , д-р филол. наук, доцент кафедры английской филологии.
I Место	Юртайкина Ксения Владимировна	Особенности перевода каламбуров в пьесах О. Уайльда «Герцогиня Падуанская», «Идеальный муж» и др. на русский язык	Институт иностранных языков Московский городской педагогический университет	Научный руководитель работы: Гулянец Анна Борисовна , к. пед.н., доцент кафедры языкознания и переводоведения.
II Место	Папилин Даниил Андреевич	Особенности перевода американских реалий в произведениях Стивена Кинга и их экранизациях (на примере романов "Доктор Сон", "Игра Джеральда" и "Мизери")	Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы	Научный руководитель работы: Ильина Анна Юрьевна , к. филол.н., доцент.

II Место	Бетехтин Егор Васильевич	Перевод современной китайской поэзии на примере произведений Линь Хуэйинь	Новосибирский государственный университет	Научный руководитель работы: Мулляджанова Наталья Сергеевна , к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации ГИ
III Место	Пестрякова Наталья Константиновна	Проблема сохранения авторского стиля при переводе художественного текста с английского языка на русский (на примере постапокалиптического рассказа "Then later, his ghots")	Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова	Научный руководитель работы: Анисимов Андрей Борисович , к.филол.н., доцент кафедры АЯиП ИЗФиР
III Место	Нагимова Дарина Станиславовна	Выявление стратегий передачи юмора при аудиовизуальном переводе с английского языка на русский	Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы	Научный руководитель работы: Оботнина Екатерина Владимировна , к.филол.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода.
III Место	Мустафина Дилара Маликовна	Перевод прецедентных феноменов в политическом дискурсе	Оренбургский государственный университет	Научный руководитель работы: Андреева Елена Дамировна , к.филол.н., зав. кафедрой теории и практики перевода.

Номинация «Рынок переводческих услуг»

<p>I Место</p>	<p>Соколова Ангелина Вячеславовна</p>	<p>Анализ особенностей устного русско<=>английского перевода высказываний-хеджей, описывающих когнитивные операции говорящего (на материале корпуса устного перевода)</p>	<p>Институт иностранных языков Московский городской педагогический университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Сулейманова Ольга Аркадьевна д-р филол.н., профессор кафедры языкознания и переводоведения.</p>
<p>II Место</p>	<p>Вешнякова Алина Игоревна, Чжуан Миньли</p>	<p>Разработка интерактивной карты региональных топонимических названий на русском и китайском языках</p>	<p>Пермский национальный исследовательский политехнический университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Аликина Елена Вадимовна, д-р пед.н., зав кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода.</p>
<p>III Место</p>	<p>Тарасова Ангелина Александровна, Самохина Лидия Константиновна, Чернявская Алина Александровна, Рудиченко Виктория Андреевна</p>	<p>Вербальный контент документального фильма как задача аудиовизуального перевода</p>	<p>Волгоградский государственный университет</p>	<p>Научный руководитель работы: Митягина Вера Александровна, д. филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода.</p>

Номинация «Дидактика перевода»

I МЕСТО	—	—	—	—
II МЕСТО	Шемяк Богдан Вячеславович	Эмоциональная компетентность устного переводчика (на материале английского и немецкого языков).	Пермский национальный исследовательский политехнический университет	Научный руководитель работы: Мощанская Елена Юрьевна , к.пед.н., доцент. кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода.
III МЕСТО	—	—	—	—